

Job

Chapter 31

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינַי וְיָמָּה אֶתְבּוֹן עַל־ בְּתוּלָהּ: Pacto corté para-mis-ojos y-qué para-mis-ojos y-qué
[H1285](#) [H3772](#) [H4100](#) [H0995](#) [H1330](#)

HICE pacto con mis ojos: ¿cómo pues había yo de pensar en virgen?

2 וְיָמָּה חֶלֶק אֱלֹהֵי מִמַּעַל וְנַחֲלָת שָׁדַי מִמְּרָמִים: Y-qué porción de-Eloah de-arriba y-herencia de-Shadai desde-las-alturas
[H4100](#) [H0433](#) [H4605](#) [H5159](#) [H7706](#) [H4791](#)

Porque ¿qué galardón me daría de arriba Dios, y qué heredad el Omnipotente de las alturas?

3 הֲלֹא־ אֵיד חֲלָקָה לְעֵגֹל לְפַעְלֵי אִינוּ: Acaso-no- calamidad para-el-perverso y-extrañeza para-hacedores-de- iniquidad
[H3808](#) [H0343](#) [H5767](#) [H5235](#) [H6466](#) [H0205](#)

¿No hay quebrantamiento para el impío, y extrañamiento para los que obran iniquidad?

4 הֲלֹא־ הוּא יֵרָאָה דְרָכַי וְכָל־ צְעָדִי יִסְפּוּר: Acaso-no- él ve mis-caminos y-todos- mis-pasos cuenta
[H3808](#) [H1931](#) [H7200](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6806](#)

¿No ve él mis caminos, y cuenta todos mis pasos?

5 אִם־ הִלְכֵתִי עִם־ שׁוֹא וְנִחַשׁ עַל־ מְרִמָּה רַגְלִי: Si- caminé con- vanidad y-se-apresuró hacia- engaño mi-pie
[H1980](#) [H7723](#) [H4820](#) [H7272](#)

Si anduve con mentira, y si mi pie se apresuró á engaño,

6 יִשְׁקָלֵנִי בְּמֵאזְנֵי־ צֶדֶק וְיָדַע אֱלֹהֵי תַמְתִּי: Me-pese en-balanzas-de- justicia y-sepa Eloah mi-integridad
[H8254](#) [H3976](#) [H6664](#) [H3045](#) [H0433](#) [H8538](#)

Péseme Dios en balanzas de justicia, y conocerá mi integridad.

7 אִם־ תִּטָּה אֲשֶׁרִי מִנִּי הִדְרִדְתָּ וְאַתָּר עֵינַי הִלָּךְ לִבִּי: Si se-desvió mi-paso de- el-camino y-tras mis-ojos caminé mi-corazón
[H5186](#) [H1870](#) [H1980](#)

וְבִכְפִי יִבְבֵּק דְּבִק מְאוֹם: y-en-mis-palmas se-pegó se-pegó P
[H3709](#) [H1692](#)

Si mis pasos se apartaron del camino, y si mi corazón se fué tras mis ojos, y si algo se apegó á mis manos,

8 אֲזָרְעָה וְאַחֵר יֹאכֵל וְצֹאצְאֵי יִשְׂרָשׁוּ: Sembraré y-otro comerá y-mis-descendientes serán-desarraigados
[H2232](#) [H0312](#) [H0398](#) [H6631](#) [H8327](#)

Siembre yo, y otro coma, y mis verduras sean arrancadas.

9 אִם־ נִפְתָּה לִבִּי עַל־ אִשָּׁה וְעַל־ פֶּתַח רַעִי אָרַבְתִּי: Si- se-sedujo mi-corazón por- mujer y-junto-a- puerta-de- mi-prójimo acechí
[H0802](#) [H607](#) [H7453](#) [H0693](#)

Si fué mi corazón engañado acerca de mujer, y si estuve acechando á la puerta de mi prójimo:

10	תַּטְתֵּן	לְאַחֵר	אִשְׁתִּי	וְעָלֶיהָ	יִכְרְעוּ	אַחֲרָיו:
	Muela	para-otro	mi-esposa	y-sobre-ella	se-inclinen	otros
	H2912	H0312	H0802		H3766	H0312

Muela para otro mi mujer, y sobre ella otros se encorven.

11	כִּי	[הוא]	(היא)	זָמָה	[והיא]	(וְהוּא)	עָוֹן	פְּלִילִים:
	Porque-	[él]	(ella)	maldad	[y-ella]	(y-él)	iniquidad	de-jueces
		H1931	H1992	H2154	H1931	H1931	H5771	H6414

Porque es maldad é iniquidad, que han de castigar los jueces.

12	כִּי	אֵשׁ	הִיא	עַד-	אֲבָדוֹן	תֹּאכַל	וּבְכָל-	תְּבוּאָתִי	תִּשְׁרֹשׁ:
	Porque	fuego	ella	hasta-	Abadón	devora	y-en-toda-	mi-cosecha	desarraigará
		H0784	H1931	H5704	H0011	H0398	H3605	H8393	H8327

Porque es fuego que devoraría hasta el sepulcro, y desarraigaría toda mi hacienda.

13	אִם-	אֶמְאָס	מִשְׁפָּט	עֲבָדִי	וְאִמָּתִי	בְּרָכָם	עִמָּדִי:
	Si-	desprecié	juicio-de-	mi-siervo	y-mi-sierva	en-su-litigio	conmigo
			H4941	H5650	H0519	H7378	H5978

Si hubiera tenido en poco el derecho de mi siervo y de mi sierva, cuando ellos pleitearan conmigo,

14	וְיָמָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי-	יָקוּם	אֵל	וְכִי-	יִפְקֹד	מָה	אֲשִׁיבָנו:
	Y-qué	haré	cuando-	se-levante	El	y-cuando-	visite	qué	le-responderé
	H4100				H0410			H4100	H7725

¿Qué haría yo cuando Dios se levantase? y cuando él visitara, ¿qué le respondería yo?

15	הֲלֹא-	בִבְטֵן	עָשִׂנִי	עָשָׂהוּ	וְיִכְנְנוּ	בְּרָחֶם	אַחֶד:
	Acaso-no-	en-el-vientre	me-hizo	lo-hizo	y-nos-formó	en-matriz	uno
	H3808	H0990				H7358	H0259

El que en el vientre me hizo á mí, ¿no lo hizo á él? ¿y no nos dispuso uno mismo en la matriz?

16	אִם-	אֶמְנַע	מִחֲפֵץ	רְלִים	וְעֵינַי	אֶלְמָנָה	אָכַלְהָ:
	Si-	impedí	del-deseo-de-	pobres	y-ojos-de-	viuda	consumí
		H4513	H2656	H1800		H0490	H3615

Si estorbé el contento de los pobres, é hice desfallecer los ojos de la viuda;

17	וְאָכַל	פִּתִּי	לְבָדִי	וְלֹא-	אָכַל	יָתוֹם	מִמָּנָה:
	Y-comí	mi-bocado	solo	y-no-	comió	huérfano	de-él
	H0398		H0905	H3808	H0398	H3490	

Y si comí mi bocado solo, y no comió de él el huérfano;

18	כִּי	מִנְעוּרִי	גִּדְלָנִי	כָּאֵב	וּמִבְטֵן	אִמִּי	אֲנִיחָה:
	Porque	desde-mi-juventud	me-crió	como-padre	y-desde-vientre-de-	mi-madre	la-guíé
			H1431	H0001	H0990	H0517	H5148

(Porque desde mi mocedad creció conmigo como con padre, y desde el vientre de mi madre fuí guía de la viuda;)

19	אִם-	אָרְאָה	אוֹבֵד	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	לְאִבְיוֹן:
	Si-	vi	pereciendo	por-falta-de-	vestido	y-no-hay	cobertura	para-el-necesitado
		H7200	H0006	H1097	H3830	H0369	H3682	H0034

Si he visto que pereciera alguno sin vestido, y al menesteroso sin cobertura;

20 אִם- לֹא בִּרְכוּנִי [חֲלֹצוֹן] (חֲלָצִי) וּמִנֹּי כִבְשֵׁי יִתְחַמֵּם:
Si- no me bendijeron [sus-lomos] (sus-lomos) y-de-lana-de- mis-ovejas se-calentó
[H2552](#) [H3532](#) [H1488](#) [H2504](#) [H2504](#) [H1288](#) [H3808](#)

Si no me bendijeron sus lomos, y del vellón de mis ovejas se calentaron;

21 אִם- הַנִּיפּוֹתַי עַל- יְתוֹם יָדִי כִּי- אֶרְאֶה בְּשַׁעַר עֲזָרָתִי:
Si- agité contra- huérfano mi-mano porque- vi en-la-puerta mi-ayuda
[H5833](#) [H8179](#) [H7200](#) [H3027](#) [H3490](#)

Si alcé contra el huérfano mi mano, aunque viese que me ayudarían en la puerta;

22 כְּתָפִי מִשְׁכָּמָה תְּפֹלַּי יְאֻזְרֵעִי מִקְנָה תִּשְׁבֵּר:
Mi-hombro del-omóplato caiga y-mi-brazo de-su-caña se-quiebre
[H7665](#) [H7070](#) [H0248](#) [H5307](#) [H7929](#) [H3802](#)

Mi espalda se caiga de mi hombro, y mi brazo sea quebrado de mi canilla.

23 כִּי- פָּחַד אֱלֹהֵי אִידַּי אֵל וּמִשְׁאֲתוֹ לֹא אוּכַל:
Porque terror para-mí calamidad-de- El y-de-su-majestad no puedo
[H3201](#) [H3808](#) [H7613](#) [H0410](#) [H0343](#) [H0413](#) [H6343](#)

Porque temí el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendría poder.

24 אִם- שָׁמַתִּי זָהָב כֶּסֶף יִלְכָּתֶם אֶמְרָתִי מִבְטָחִי:
Si- puse oro mi-confianza y-al-oro-fino dije mi-seguridad
[H4009](#) [H0559](#) [H3800](#) [H3689](#) [H2091](#)

Si puse en oro mi esperanza, y dije al oro: Mi confianza eres tú;

25 אִם- אֶשְׂמַח כִּי- רַב חֵילִי וְכִי- כָּבֵד מִצָּאָה יָדִי:
Si- me-alegré porque- mucha mi-riqueza y-porque- abundante halló mi-mano
[H3027](#) [H4672](#) [H3524](#) [H2428](#)

Si me alegré de que mi hacienda se multiplicase, y de que mi mano hallase mucho;

26 אִם- אֶרְאֶה אֹר לֹז כִּי- יִהְיֶה יָקָר הַלֵּךְ:
Si- vi luz porque brillaba y-luna preciosa andando
[H1980](#) [H3368](#) [H3394](#) [H0216](#) [H7200](#)

Si he mirado al sol cuando resplandecía, y á la luna cuando iba hermosa,

27 וַיִּפְתֵּי בִּסְתֵר לִבִּי וַתִּשָּׁק יָדִי לְפִי:
Y-se-sedujo en-secreto mi-corazón y-besó mi-boca
[H6310](#) [H3027](#)

Y mi corazón se engañó en secreto, y mi boca besó mi mano:

28 גַּם- הוּא עֲנֵן פְּלִילִי כִּי- כַחַשְׁתִּי לְאֵל מִמַּעַל:
También- este iniquidad de-jueces porque- mentí al-El de-arriba
[H4605](#) [H0410](#) [H3584](#) [H6416](#) [H5771](#) [H1931](#) [H1571](#)

Esto también fuera maldad juzgada; porque habría negado al Dios soberano.

29 אִם- אֶשְׂמַח בְּפִיד מִשְׁנֵאִי וְהִתְעַרְרָתִי כִּי- מִצָּאָה רָע:
Si- me-alegré en-ruina-de- mi-enemigo y-me-exalté porque- lo-halló mal
[H4672](#) [H5782](#) [H8130](#) [H6365](#) [H8055](#)

Si me alegré en el quebrantamiento del que me aborrecía, y me regocijé cuando le halló el mal;

30 וְלֹא- נָתַתִּי לַחֲטָא חֲכִי לְשֹׂאֵל בְּאִלָּה נַפְשִׁי:
Y-no- di a-pecar mi-paladar para-pedir con-maldición su-alma
[H5315](#) [H0423](#) [H7592](#) [H2441](#) [H2398](#) [H5414](#) [H3808](#)

(Que ni aun entregué al pecado mi paladar, pidiendo maldición para su alma;)

לֹא	מִבְשָׂרוֹ	יִתֵּן	מִי־	אֶתְלִי	מִתֵּי	אָמְרוּ	לֹא	אִם־	31
no	de-su-carne	dará	Quién-	mi-tienda	hombres-de-	dijeron	no	Si-	
H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		
							נִשְׂבָּע:		
							nos-saciamos		
							H7646		

Cuando mis domésticos decían: ¡Quién nos diese de su carne! nunca nos hartaríamos.

אֶפְתָּח:	לְאֶרֶח	דְּלָתִי	גֵר	יָלִין	לֹא־	בַחוּץ	32
abro	al-viajero	mis-puertas	forastero	pasó-noche	no-	Afuera	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

El extranjero no tenía fuera la noche; mis puertas abría al caminante.

עֲוֹנִי:	בִּחְבִּי	לְטָמוֹן	פִּשְׁעֵי	כְּאָדָם	אִם־	כִּסִּיתִי	33
mi-iniquidad	en-mi-seno	para-esconder	mis-transgresiones	como-Adán	cubrí	Si-	
H5771	H2243	H2934	H6588	H0121	H3680		

Si encubrí, como los hombres mis prevaricaciones, escondiendo en mi seno mi iniquidad;

לֹא־	וְאֵדָם	יַחְתֵּנִי	מִשְׁפָּחוֹת	וּבִזּוֹת	רַבָּה	הַמֶּוֹן	וְאֶעְרֹץ	כִּי	34
no-	y-callé	me-espantó	clanes	y-desprecio-de-	grande	multitud	temí	Porque	
H3808		H2865	H4940	H0937			H6206		
							פָּתַח:	אֵצֶל	
							puerta	salí	
							H6607	H3318	

Porque quebrantaba á la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó, y callé, y no salí de mi puerta:

וְסֵפֶר	יַעֲנֵנִי	שְׁדַי	תִּמִּי	הֵן־	לִי־	שֹׁמֵעַ	וְלִי־	יִתֵּן־	מִי־	35
y-libro	me-responderá	Shadai	mi-señal	he-aquí-	a-mí	oyente	a-mí	dará-	Quién	
		H7706	H8420	H2005		H8085	H5414	H4310		
							רִיבִי:	אִישׁ	כָּתַב	
							mi-litigio	hombre-de-	escribió	
							H7379	H0376	H3789	

¡Quién me diera quien me oyese! He aquí mi impresión es que el Omnipotente testificaría por mí, aunque mi adversario me hiciera el proceso.

לִי:	עֲטָרוֹת	אֶעֱנֶנּוּ	אֶשָּׂאנוּ	שִׁכְמִי	עַל־	לֹא	אִם־	36
para-mí	coronas	lo-ataré	lo-llevaré	mi-hombro	sobre-	no	Si-	
	H5850	H6029	H5375	H7926		H3808		

Ciertamente yo lo llevaría sobre mi hombro, y me lo ataría en lugar de corona.

אֶקְרִבֵּנִי:	נָזִיר	כְּמוֹ־	אֶדְבֹּר	צָעָדִי	מִסְפָּר	37
me-acercaré-a-él	príncipe	como-	le-declararé	mis-pasos	Número-de-	
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557	

Yo le contaré el número de mis pasos, y como príncipe me llegaría á él.

יִבְכּוּן:	תְּלִמִּיָּה	וְיֹחַד	תִּזְעַק	אֶדְמָתִי	עָלַי־	אִם־	38
lloran	sus-surcos	y-juntos	clama	mi-tierra	contra-mí	Si-	
H1058	H8525		H2199	H0127			

Si mi tierra clama contra mí, y lloran todos sus surcos;

הִפָּחֲתִי:	בְּעָלֶיהָ	וְנַפְשִׁי	כֶּסֶף	בְּלִי-	אָכַלְתִּי	כֹּחַהּ	אִם-	39
exhalé	sus-dueños	y-alma-de-	plata	sin-	comí	su-fuerza	Si-	
H5301	H1167	H5315	H3701	H1097	H0398			

Si comí su sustancia sin dinero, ó afligí el alma de sus dueños;

וְנִמּוּ	בְּאִשָּׁה	שְׂעֵרָה	וְתַחַת-	חֹזֶה	יֵצֵא	וְחִטָּה	תַּחַת	40
terminaron	maleza	cebada	y-en-lugar-de-	espino	salga	trigo	En-lugar-de-	
H8552	H0890	H8184	H8478	H2336	H3318	H2406	H8478	
					פ	אִיּוֹב:	דִּבְרֵי	
					P	Iyov	palabras-de-	
						H0347	H1697	

En lugar de trigo me nazcan abrojos, y espinas en lugar de cebada. Acábanse las palabras de Job.